



HABITAT INTERNATIONAL COALITION (HIC)

General Secretariat

www.hic-net.org gs@hic-net.org

tel/fax +20 (0)2 3748-6379

12 Tiba Street 2nd Floor

Muhandisin Giza, Egypt

Information about Habitat III / **Información sobre Hábitat III** / *Information sur Habitat III*

The Third United Nations Conference on Housing and Sustainable Urban Development, "Habitat III," will be held in Quito from 17 to 20 October 2016. Habitat III is designed to convene global actors (such as governments, local authorities, civil society, the private sector, academic institutions, technicians, social movements) to discuss and chart new pathways to ensure equity, resilience, sustainability, social justice and respect for the environment in human settlements.

Habitat International Coalition (HIC) and its civil society Members have deep concerns and high expectations in this Habitat Conference.

HIC calls for the integrity of the Habitat II (1996) commitments and modalities as we advance toward Habitat III. These demand preserving three basic principles:

- Processes must uphold the Habitat II-established principle to be as inclusive as possible;
- Maintain the Habitat Agenda, not pose a narrower and more-divisive "urban agenda";
- The human rights and good governance approaches must continue to anchor and guide global human settlement policy and corresponding commitments.

The various Habitat III preparations, reporting and deliberation processes and contents must be grounded in (1) a faithful evaluation of commitments made at Habitat II; (2) a review of housing-rights and good governance practices consistent with those essential aspects of the Habitat II promise, while taking into consideration the lessons learned and greater conceptual clarity of the issues since Habitat II; and (3) realistic preparation for the emerging human settlement-development challenges that light the way toward improving "balanced rural and urban development," as pledged since Habitat I (1976).

[Click on the sections below to know what HIC and its Members and Allies are doing in the process toward Habitat III](#)

La Tercera Conferencia sobre de las Naciones Unidas sobre Vivienda y Desarrollo Urbano Sustentable (Hábitat III), se celebrará en Quito del 17 al 20 de octubre de 2016. Hábitat III reunirá actores globales, como gobiernos, autoridades locales, sociedad civil, el sector privado, instituciones académicas, técnicos, movimientos sociales, para debatir y trazar nuevos caminos para garantizar equidad, resiliencia, sostenibilidad, justicia social, y respeto al medio ambiente en los asentamientos humanos.

La Coalición Internacional del Hábitat (HIC, por sus siglas en inglés) y sus Miembros de la sociedad civil tienen grandes preocupaciones y altas expectativas en esta Conferencia Hábitat.

HIC exige que se conserven íntegros los compromisos y el formato de Hábitat II (1996) a medida que avanzamos hacia Hábitat III. Esto supone conservar tres principios básicos:

- Los procesos deben ser al menos tan inclusivos como Hábitat II;
- Mantener la Agenda Hábitat y no reducirla a una "agenda urbana" más divisiva; y
- Los derechos humanos y la buena gobernanza deben seguir siendo soporte y guía de las políticas de asentamientos humanos y de los compromisos correspondientes.

Los diversos preparativos, procesos informativos y de discusión así como los contenidos de Hábitat III deben basarse en (1) una evaluación exhaustiva de los compromisos contraídos en Hábitat II; (2) una revisión del derecho a la vivienda y de las prácticas de buena gobernanza en consonancia con las promesas de Hábitat II, teniendo en cuenta las lecciones aprendidas y un mayor conocimiento adquirido desde Hábitat II; y (3) la preparación realista ante los desafíos del desarrollo de los asentamientos humanos emergentes que mejoren el "desarrollo rural y urbano equilibrado", tal y como se acordó Hábitat I (1976).

[Para saber más qué está haciendo HIC, sus Miembros y Aliadas-os en el proceso hacia Hábitat III, haga clic en las secciones al final del documento.](#)

La troisième Conférence des Nations Unies sur le Logement et le Développement Urbain Durable "Habitat III" se tiendra à Quito du 17 au 20 octobre 2016. Habitat III est destiné à réunir les acteurs mondiaux (tels que les gouvernements, les autorités locales, la société civile, le secteur privé, les institutions académiques, les techniciens, les mouvements sociaux) pour débattre et tracer de nouvelles voies pour assurer l'équité, la résilience, la durabilité, la justice sociale et le respect de l'environnement dans les établissements humains.

La Coalition Internationale de l'Habitat (HIC) et ses adhérent-e-s de la société civile ont de profondes inquiétudes et des attentes élevées quant à cette Conférence Habitat.

HIC exige le maintien de l'intégrité des engagements et du format d'Habitat II (1996) alors que s'approche la date de réalisation d'Habitat III. Cela requiert la préservation de trois principes de base:

- Les processus doivent être au moins aussi inclusif que ceux d'Habitat II;
- Nous devons maintenir et construire à partir de l'Agenda pour l'Habitat et ne pas le réduire à un «agenda urbain»;
- Les Droits de l'Homme et la bonne gouvernance doivent continuer à soutenir et guider les politiques et les engagements mondiaux des établissements humains.

Les différents processus de préparation, de rapport et de délibération et les contenus d'Habitat III doivent se fonder sur (1) une évaluation globale honnête des engagements pris à Habitat II; (2) un examen des droits au logement et des bonnes pratiques de gouvernement en ligne avec ces aspects essentiels des promesses d'Habitat II, en tenant compte des leçons apprises et du savoir acquis depuis lors; tout en prenant en considération les enseignements tirés et une plus grande lucidité conceptuelle sur les questions depuis Habitat II; et, (3) la préparation réaliste face aux défis émergents de développement des établissements humains, qui illuminent la voie vers l'amélioration du «développement rural et urbain équilibré», comme le prône l'engagement sans réserve pris depuis Habitat I (1976).

[Cliquez sur les sections suivantes pour connaître ce que HIC, ses Adhérent-e-s et ses Allié-e-s réalisent pour le processus vers Habitat III.](#)

1. Information about HIII on [HIC's site](#) / **Información de HIII en la [web de HIC](#)** / Information sur HIII dans le site [Web de HIC](#)
2. Document by HIC about the [Habitat I and Habitat II conferences](#) / **Documento de HIC sobre las [conferencias Habitat I y Hábitat II](#)** / Document de HIC sur les [conférences Habitat I et Habitat II](#) (disponible uniquement en anglais et en espagnol)
3. Document by HIC: [expectations for HIII](#) / **Documento de HIC: [expectativas para HIII](#)** / Document de HIC: [les attentes pour HIII](#) (disponible uniquement en anglais et en espagnol)
4. Citiscope's article: [What's HIII?](#) / **Artículo de Citiscope: [¿Que es Hábitat III?](#)** / Article de Citiscope: [Qu'est ce que c'est qu'Habitat III?](#) (disponible uniquement en anglais et en espagnol)
5. Habitat III official site and Habitat III Secretariat's Brochure / **Sitio oficial de Hábitat III y Folleto informativo del Secretariado de Hábitat III (disponible sólo en inglés)** / Site officiel d'Habitat III et Brochure d'information du Secrétariat d'Habitat III (disponible uniquement en anglais)
6. Call for participation in the Social Forum, a platform for popular resistance to Habitat III / **Llamada al Foro Social, de Resistencia Popular a Habitat III** / Appel à participer au Forum Social de Résistance Populaire à Habitat III
7. Main dates (please go to October 2016) / **Fechas principales (por favor vaya a Octubre 2016)** / [Dates principales \(Veuillez consulter le mois d'Octobre 2016\)](#)
8. [Quito's plan](#) / **[Plano de Quito](#)** / [Plan de Quito](#)



General Secretariat

24 May 2016 gs@hic-net.org